

LANAFORM®



# Vappy

## Humidifier



Purifies and  
cleans the air

Purifie et  
assainit l'air

Zuivert de lucht en  
maakt hem weer gezond



## INSTRUCTIONS

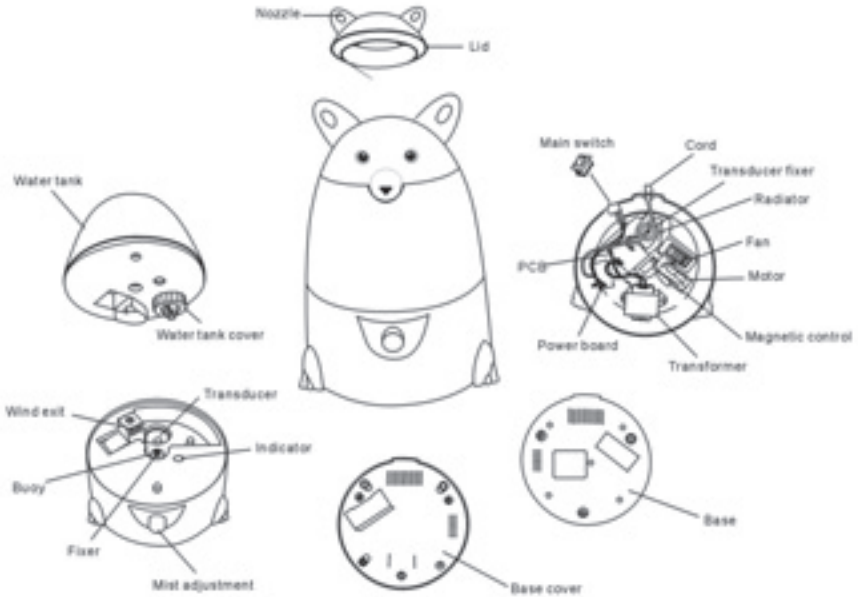
Thank you for your interest in VAPPY for Kids by LANAFORM. This ultrasonic humidifier uses a high frequency oscillator to divide water into droplets with a diameter of about 1 to 5 µm.

The ventilation system diffuses the water in the form of a cool mist providing the desired humidity. This mist is visible as a light fog issued by the diffusor.

**Please read all instructions, and particularly the recommendations for basic safety before using the humidifier.**

- Always put the humidifier on a hard, flat, horizontal surface, at least 15 cm from the walls and away from any source of heat such as burners, radiators etc. The humidifier cannot operate correctly on a surface that is not horizontal.
- Check that the voltage of your electric supply corresponds to that of the appliance.
- Keep the humidifier out of the reach of children. Do not permit children to play with the appliance.
- Before using the appliance, unwind the cord and verify that it is not damaged. Do not use the appliance if the cord is damaged.
- Do not plug or unplug the appliance with wet hands.
- Never disassemble the basic unit.
- Never operate an appliance with a defective plug or cord, or after a breakdown or damage of any kind. In these cases, return the appliance to the nearest approved dealer/repairer for verification and any necessary repairs or adjustments.
- Do not use additives such as perfumes, essences, etc.
- Never add alkaline substances in the water tank.
- Do not shake the appliance. This could spill water into the base unit and affect its operation.
- Do not leave the humidifier in the sun for a long period.
- If an unusual odour occurs during normal use, turn off the appliance, unplug it and have it verified by qualified personnel.
- Unplug the appliance before cleaning it or removing the tank.
- Never touch the water or the immersed components when the appliance is in operation.
- Never turn on the humidifier when there is no water in the tank.
- Never scratch the transducer.
- To prevent any damage to the components, do not allow water to splash inside the base unit.
- Never wash the entire unit with water; do not immerse it.
- The ultrasonic humidifier should be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual and respect them.
- Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently moist (at least 50 percent relative humidity). Excessive humidity gives rise to condensation on cold surfaces or cold walls in the room. To correctly assess the rate of humidity in the room, use a hygrometer available in most hardware and department stores.

## COMPONENTS



## INSTRUCTIONS

### Characteristics:

- Capacity 3 L.
- Functions continuously for more than 10 hours at maximum mist intensity
- Diffuses large numbers of ions, promoting cell metabolism, increasing vitality and appetite, purifying the blood and calming the nerves.
- Easy-to-fill water tank
- Integrated safety device automatically stops diffuser operation when the water tank is empty. Note that the unit is no longer in operation if the signal light stays on.
- Quiet and economical
- High-quality transducer ensures correct, lasting operation.

### Functions:

- Increasing and regulating the relative humidity of the room
- Illuminating electrostatic charges
- Improving the quality of the ambient air
- Promoting visible good health and protecting the skin
- Regulating the temperature of the program

### Instructions:

- Put the appliance in the room for half an hour before switching it on, so that it reaches the ambient temperature.
- We recommend using the appliance at a temperature between 5 and 40 °C and a relative humidity of less than 50%.
- Remove the water tank from the appliance, unscrew the cap by turning it counter clockwise.
- Fill the water tank with clear water at 40°C maximum. Check that the silicon ring is in place and close the cover by turning clockwise.
- Verify the cleanliness and watertightness and then gently put the water tank back on the base.

- With dry hands, connect the plug and turn the appliance on. The main signal light comes on. The appliance begins to operate. Adjust for desired intensity of mist by turning the mist control knob.

**Note: Although the safety device stops the operation of the transducer, avoid leaving the appliance plugged in whenever possible.**

**Do not plug in or unplug the appliance with wet hands.**

### Maintenance and storage:

If the water is hard, meaning that it contains too much calcium and magnesium, it may leave a white powder in the appliance and cause foaming at the surface of the tank, on the transducer (metal disc producing the ultrasonic waves), and on the inside walls of the water tank. Foam on the surface of the transducer will prevent the appliance from operating properly.

#### We recommend:

- 1) Using boiled, cooled water or distilled water for each utilization,
- 2) Cleaning the tank every three days, cleaning the transducer every week,
- 3) Changing the water in the tank often so that it stays fresh – don't leave it for more than two days,
- 4) Cleaning the whole appliance and ascertaining that all the components are perfectly dry when it is not in use.

#### To clean the transducer

- 5) Place 2 to 5 drops of vinegar on the surface and leave it from 2 to 5 minutes.
- 6) Brush the foam from the surface with a soft brush. Do not use a hard tool or scratch the surface.
- 7) Rinse the transducer with clear water.
- 8) Do not use soap or other alkaline substances to clean the transducer.

#### To clean the tank:

- 1) Clean the water tank with a soft cloth and vinegar if there is foam OR calcium deposits in it.
- 2) If the foam covers the safety switch, put a few drops of vinegar on it and clean it with the brush.
- 3) Rinse the tank with clear water.

#### Storage:

- 1) Clean and dry the ultrasonic humidifier carefully, complying with the maintenance instructions.
- 2) Let it dry completely before storing it. Do not store with water in the base.
- 3) Store the appliance in a dry cool place, out of the reach of children.

## PROBLEMS AND SOLUTIONS

In the event of malfunctioning under normal conditions of use, please refer to the following table:

Problem	Possible causes	Solutions
No wind, no mist	No electric current	Plug in the appliance
	Main switch closed	Turn on main switch
	The water level in the groove is too high	Remove water from the groove
	Leak in the water tank	Close the lid properly
Wind, but no mist	No water in the tank	Fill the tank
	The water level indicator is not in the right position	Correctly reposition the water level indicator
	The temperature of the unit is too low	Put the unit in a room at ambient temperature for half an hour before use.
Strange mist smell	Water has been stagnating too long in the tank	Clean the tank and add clean water

Too little intensity	Too much water in the groove	Empty water from the groove and put the tank back
	Mist adjustment is set at a minimum	Adjust intensity adjustment knob
	Sediment on the transducer.	Clean the transducer
	Water too cold.	Use water at ordinary temperature
	Water is not clean.	Clean the tank and add fresh water.
The mist does not rise	The mist intensity is set at minimum.	Adjust the intensity.
	The tank and the base are not perfectly matched.	Correct this.
	The ventilator does not function correctly.	Ask a professional to verify the ventilator in the base.
Noise	Resonance due to a low level of water in the tank.	Add water in the tank.
	Resonance due to an unstable surface.	Place the unit on a stable surface.

### LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees that this product is free from any defects in materials and any manufacturing defect. This guarantee is effective for two years as from the date of purchase, except in the following cases:

This warranty on a LANAFORM® product does not cover damage resulting from inappropriate or excessive use, accident, the use of prohibited accessories, a modification of the product or any other circumstance beyond the control of LANAFORM®.

LANAFORM® cannot be held liable for any type of unforeseeable, consequential or special damage.

All warranties on well-being products are limited to a total duration of two years as from the date of purchase.

On reception, LANAFORM® will repair or replace your ultrasonic humidifier, as the case may be, and will return it to you carriage paid. Only LANAFORM® Service Centre is authorized to implement the guarantee. Any maintenance of this product by any service other than LANAFORM® Service Centre voids the guarantee.

# VAPPY FOR KIDS

## MANUEL D'INSTRUCTION

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez au VAPPY for Kids LANAFORM<sup>®</sup>. Cet humidificateur utilise un oscillateur à hautes fréquences produisant des ultrasons, afin de diviser l'eau en minuscules particules d'un diamètre de l'ordre de 1 à 5 µ.

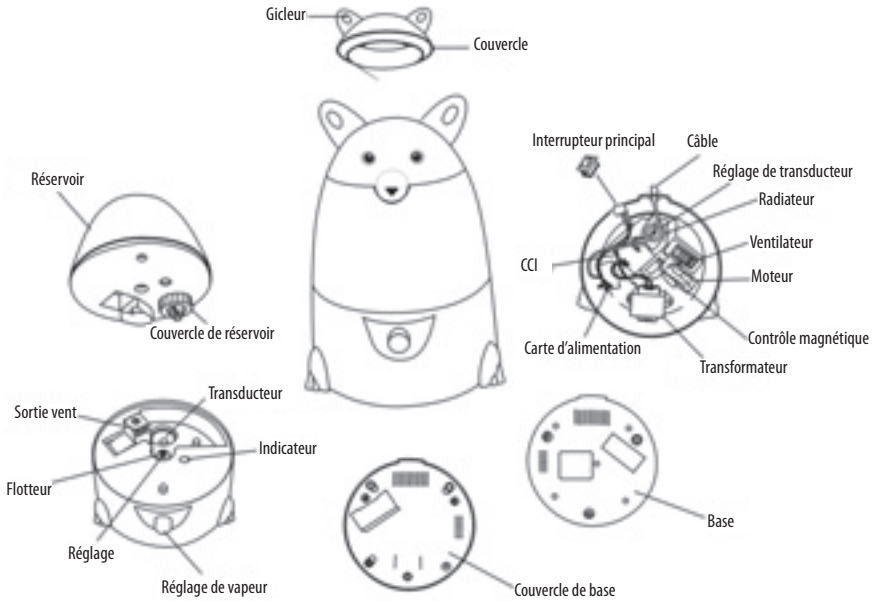
Le système de ventilation diffuse l'eau sous forme de vapeur froide et fournit ainsi l'humidité souhaitée. Cette vapeur est caractérisée par un léger brouillard sortant par le diffuseur.

FR

### **Veillez lire toutes les instructions avant d'utiliser votre humidificateur, en particulier ces quelques consignes de sécurité fondamentale :**

- Placez toujours l'humidificateur sur une surface dure, plane et horizontale, à au moins QUINZE centimètres des murs et éloignez-le des sources de chaleur telles que poêles, radiateurs, etc. L'humidificateur peut ne pas fonctionner correctement sur une surface non horizontale.
- Vérifiez que le voltage de votre réseau correspond à celui de l'appareil.
- Placez l'humidificateur hors de portée des enfants. Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- Avant usage, déroulez le câble et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Ne branchez, ni ne débranchez la fiche avec des mains mouillées.
- Ne démontez jamais l'unité de base.
- Ne faites jamais fonctionner aucun appareil avec une fiche ou un câble endommagé, ou après une panne ou un dommage quelconque. Dans ces cas, rappelez l'appareil auprès du distributeur/réparateur agréé le plus proche pour examen, réparation ou réglage éventuel.
- N'utilisez pas d'additifs tels que parfums, essences, etc.
- N'ajoutez jamais de substances basiques dans le réservoir d'eau.
- Ne secouez pas l'appareil. Cela pourrait faire déborder de l'eau dans l'unité de base et affecter son fonctionnement.
- Ne laissez pas l'humidificateur au soleil durant une longue période.
- Si une odeur anormale survient en cours d'utilisation normale, éteignez l'appareil, débranchez-le et faites-le examiner par du personnel qualifié.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou d'enlever le réservoir.
- Ne touchez jamais l'eau et les composants immergés lorsque l'unité fonctionne.
- N'allumez jamais l'humidificateur lorsqu'il n'y a pas d'eau dans le bassin.
- Ne grattez jamais le transducteur.
- Pour prévenir tout dommage aux composants, ne laissez jamais d'eau éclabousser l'intérieur de l'unité de base.
- Ne lavez jamais l'unité complète à l'eau et ne l'immergez pas.
- L'humidificateur à ultrasons doit être nettoyé régulièrement. Pour ce faire, reportez-vous aux consignes de nettoyage du présent manuel et respectez-les.
- N'utilisez pas l'humidificateur si l'air de la pièce est déjà suffisamment humide (au moins 50% d'hygrométrie relative). Un excès d'humidité se manifeste par de la condensation sur les surfaces froides ou les murs froids de la pièce. Pour déterminer correctement le taux d'humidité de la pièce, utilisez un hygromètre disponible dans la plupart des magasins de matériel et en grandes surfaces.

## COMPOSANTS



## CONSIGNES D'UTILISATION

### Caractéristiques :

- Capacité de 3 L
- Fonctionne en continu durant plus de 10 heures à l'intensité de vapeur maximale
- Libère des anions en abondance, favorise le métabolisme cellulaire, accroît la vitalité et l'appétit, purifie le sang et calme les nerfs.
- Réservoir d'eau facile à remplir
- Dispositif de sécurité intégré qui interrompt le fonctionnement du diffuseur automatiquement lorsque le réservoir d'eau est vide. Notez que l'unité ne fonctionne plus même si le témoin lumineux reste allumé.
- Silencieux et économe
- Le transducteur de haute qualité garantit un fonctionnement correct et durable.

### Fonctions :

- Augmenter et réguler l'hygrométrie relative de la pièce
- Éliminer les charges électrostatiques
- Améliorer la qualité de l'air ambiant
- Préserver la bonne santé apparente et protéger la peau
- Réguler la température de la pièce

### Mode d'emploi :

- Placez l'appareil dans la pièce une demi-heure avant de l'allumer, pour qu'il prenne la température ambiante.
- Il est conseillé d'utiliser l'appareil à une température située entre 5 et 40°C et dans une hygrométrie relative inférieure à 50%RH.
- Retirez le réservoir à eau de l'appareil, dévissez le bouchon en le faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Remplissez le réservoir d'eau claire à 40°C maximum. Vérifiez que la rondelle de silicone est bien en place, puis fermez le



couvercle en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Assurez-vous de sa propreté et de son étanchéité puis posez délicatement le réservoir sur l'unité de base.
- Avec des mains sèches, branchez la fiche et allumez l'appareil. Le témoin lumineux principal s'allume. L'appareil commence à fonctionner. Réglez l'intensité de vapeur souhaitée en tournant le bouton de contrôle d'intensité de vapeur.

**Attention : MALGRÉS LE DISPOSITIF DE SECURITE QUI INTERROMPT LE FONCTIONNEMENT DU TRANSDUCTEUR, EVITEZ TANT QUE POSSIBLE DE LAISSER L'APPAREIL SOUS TENSION.**

**Ne branchez, ni ne débranchez la fiche avec des mains mouillées.**

### ENTRETIEN ET RANGEMENT :

Si l'eau est dure, c'est-à-dire si elle contient trop de calcium et de magnésium, elle peut déposer une «poudre blanche» dans l'appareil et provoquer une lourde écume à la surface du bassin, sur le transducteur (pastille métallique produisant les ultrasons) et sur les parois intérieures du réservoir d'eau. De l'écume à la surface du transducteur ne permet pas à l'appareil de fonctionner correctement.

#### Nous conseillons :

- 1) d'utiliser de l'eau bouillie et refroidie ou de l'eau distillée pour chaque utilisation,
- 2) de nettoyer le réservoir tous les 3 jours, de nettoyer le transducteur toutes les semaines,
- 3) de changer l'eau du réservoir plus souvent pour qu'elle reste fraîche, de ne pas l'y laisser plus de 2 jours,
- 4) de nettoyer tout l'appareil et de s'assurer que toutes ses pièces sont parfaitement sèches lorsqu'il n'est pas en service.

#### Pour nettoyer le transducteur :

- 1) Déposez 2 à 5 gouttes de vinaigre sur sa surface et laissez reposer de 2 à 5 minutes.
- 2) Brossez l'écume de la surface à l'aide d'une brosse douce. N'employez pas d'outil dur pour gratter la surface.
- 3) Rincez le transducteur à l'eau claire.
- 4) N'employez pas de savon ou d'autres substances basiques pour nettoyer le transducteur.

#### Pour nettoyer l'unité du bassin :

- 1) Nettoyez le bassin à l'eau, à l'aide d'un chiffon doux, et au vinaigre s'il y a de l'écume OU dépôts calcaires à l'intérieur.
- 2) Si l'écume recouvre l'interrupteur de sécurité, déposez-y quelques gouttes de vinaigre et nettoyez-le à la brosse.
- 3) Rincez le bassin à l'eau claire.

#### Rangement :

- 1) Nettoyez et séchez l'humidificateur à ultrasons soigneusement, en suivant les instructions d'entretien.
- 2) Laissez-le sécher complètement avant de le ranger. Ne le rangez pas en laissant de l'eau dans la base.
- 3) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, hors de portée des enfants.

### PANNES ET REMEDES

En cas de dysfonctionnement, dans des conditions d'utilisation normales, veuillez consulter le tableau suivant :

Panne	Causes possibles	Remèdes
Pas de souffle, pas de vapeur	Pas de courant	Branchez l'appareil
	Interrupteur principal éteint	Allumez l'interrupteur principal
	Le niveau d'eau dans la rainure est trop haut	Retirez de l'eau de la rainure
	Fuite du réservoir d'eau	Fermez le couvercle correctement

Souffle, mais pas de vapeur	Pas d'eau dans le réservoir	Remplissez le réservoir
	Le détecteur de niveau d'eau n'est pas dans la bonne position.	Remontez le détecteur de niveau d'eau correctement.
	La température de l'unité est trop basse.	Placez l'unité dans une pièce à température ambiante durant une demi-heure avant usage.
Vapeur à odeur bizarre	L'eau stagne depuis trop longtemps dans le réservoir.	Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau fraîche.
Faible intensité	Trop d'eau dans la rainure.	Videz l'eau de la rainure et remplacez le réservoir.
	Le contrôle d'intensité de vapeur est au minimum.	Réglez le bouton de contrôle.
	Sédiments sur le transducteur.	Nettoyez le transducteur.
	L'eau est trop froide.	Utilisez de l'eau à température ordinaire.
	L'eau n'est pas propre.	Nettoyez le réservoir et versez-y de l'eau fraîche.
La vapeur ne s'élève pas	Le contrôle d'intensité de vapeur est au minimum.	Réglez le bouton de contrôle.
	Le réservoir et la base ne sont pas parfaitement raccordés.	Veillez à ce qu'ils le soient.
	Le ventilateur ne fonctionne pas correctement.	Demandez à un professionnel de vérifier le ventilateur dans la base.
Bruit	Résonance due à un trop faible niveau d'eau dans le réservoir.	Ajoutez de l'eau dans le réservoir.
	Résonance due à une surface instable.	Posez l'unité sur une surface stable.

### GARANTIE LIMITEE :

LANAFORM® garantit que ce produit ne comporte aucun vice de matériau et de fabrication pour une période de deux ans à dater de l'achat, sauf dans les cas suivants :

Cette garantie sur un produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages résultant d'un usage incorrect ou excessif, d'un accident, de l'ajout d'un accessoire non autorisé, d'une modification du produit ou de toute autre situation indépendante de la volonté de LANAFORM®.

LANAFORM® décline toute responsabilité en cas de dommage accidentel, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties sur les produits de bien-être se limitent à une durée totale de deux ans à dater du premier achat.

A la réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, selon le cas, votre humidificateur à ultrasons et vous le renverra, port payé. Garantie uniquement via LANAFORM® Service Center. En cas d'entretien de ce produit par tout autre service que LANAFORM® Service Center, la garantie est nulle et non avenue.

# VAPPY FOR KIDS

## HANDLEIDING

Wij bedanken u voor de belangstelling die u toont voor de VAPPY for Kids van LANAFORM®. Deze luchtbevochtiger maakt gebruik van een oscillator met hoge frequenties die ultrasonische trillingen voortbrengt, zodat het water in minuscule deeltjes met een diameter van 1 tot 5 µm wordt verspreid.

Het ventilatiesysteem verspreidt het water in de vorm van koude stoom en zorgt op die manier voor de gewenste vochtigheidsgraad. Deze stoom komt in de vorm van een lichte nevel uit de verspreider.

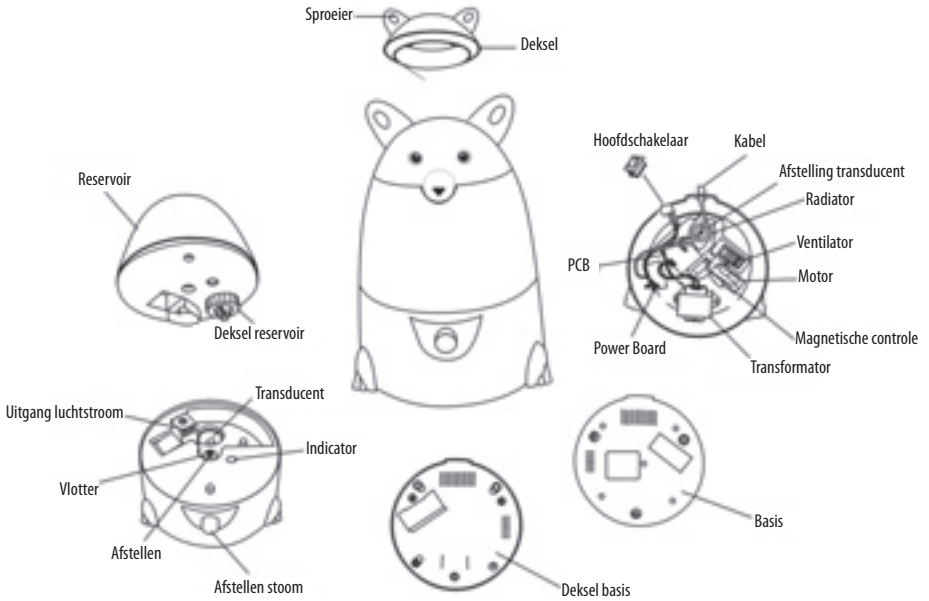
DU

### GELIEVE ALLE INSTRUCTIES TE LEZEN ALVORENS U UW LUCHTBEVOCHTIGER GEBRUIKT, MET NAME DE VOLGENDE

#### BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN:

- Plaats de luchtbevochtiger altijd op een hard, vlak en horizontaal oppervlak, op ten minste VIJFTIEN centimeter van de muren, en uit de buurt van warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz. De luchtbevochtiger kan niet naar behoren functioneren op een niet-horizontaal oppervlak.
- Controleer of de spanning van uw netwerk overeenstemt met die van het apparaat.
- Plaats de luchtbevochtiger buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.
- Rol voor gebruik de kabel af en controleer of hij niet beschadigd is. Gebruik het apparaat niet indien de kabel beschadigd is.
- Steek de stekker niet in het stopcontact en trek hem er niet uit met natte handen.
- Demonteer nooit de basisunit.
- Sluit nooit een beschadigde kabel of stekker aan op een elektrisch apparaat, en gebruik nooit een apparaat na een panne of indien het beschadigd is. Breng het apparaat in dit geval terug naar de dichtstbijzijnde erkende verdeler/hersteller om het te laten nakijken en eventueel herstellen of afstellen.
- Gebruik geen toevoegingen als parfums, essences, enz.
- Voeg nooit basische stoffen toe aan het waterreservoir.
- Schud niet met het apparaat. Op die manier kan het water immers in de basisunit lopen en de werking ervan verstoren.
- Laat de luchtbevochtiger niet gedurende lange tijd in de zon staan.
- Indien u een abnormale geur opmerkt bij normaal gebruik, schakelt u het apparaat uit, haalt u het uit het stopcontact en laat u het nakijken door gekwalificeerd personeel.
- Schakel het apparaat uit alvorens u het schoonmaakt of het reservoir eruit haalt.
- Raak nooit het water en de ondergedompelde onderdelen aan terwijl de unit aangeschakeld is.
- Schakel de luchtbevochtiger nooit aan indien er geen water in het bassin zit.
- Krab de transducent nooit af.
- Om mogelijke schade aan de onderdelen te vermijden, laat u best nooit water tegen de binnenkant van de basisunit spatten.
- Was de volledige unit nooit met water af en dompel het apparaat nooit onder in water.
- De luchtbevochtiger met ultrasonische trillingen dient regelmatig te worden schoongemaakt. Daarvoor dient u de reinigingsvoorschriften in deze handleiding te volgen.
- Gebruik geen luchtbevochtiger indien de lucht in de kamer reeds vochtig genoeg is (ten minste 50% relatieve vochtigheid). Een teveel aan vocht uit zich in condensatie op de koude oppervlakken of muren van de kamer. Om de vochtigheidsgraad van de kamer nauwkeurig te bepalen, kunt u een vochtigheidsmeter gebruiken die u in de meeste gereedschapswinkels of supermarkten kunt vinden.

## ONDERDELEN



## GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

### Kenmerken:

- Capaciteit van 3 l
- Werkt bij maximale stoomsterkte meer dan 10 uur onafgebroken
- Maakt het teveel aan anionen vrij, is bevorderlijk voor het celmetabolisme, versterkt de vitaliteit, zuivert het bloed en kalmeert de zenuwen.
- Eenvoudig te vullen waterreservoir
- Ingebouwd veiligheidssysteem dat de werking van de verspreider automatisch onderbreekt indien het waterreservoir leeg is. De unit werkt dan niet, zelfs al blijft het controlelampje branden.
- Stil en zuinig
- De kwalitatief hoogstaande transducent garandeert een correcte en duurzame werking.

### Funcities:

- Verhoogt en regelt de relatieve vochtigheidsgraad van de kamer
- Verwijdert elektrostatische ladingen
- Verbeterd de kwaliteit van de omgevingslucht
- Vrijwaart de gezondheid en beschermt de huid
- Regelt de temperatuur van de kamer

### Gebruiksaanwijzing:

- Plaats het apparaat een half uur voor u het aanschakelt in de kamer, zodat het de omgevingstemperatuur kan aannemen.
- Het is raadzaam het apparaat te gebruiken bij een temperatuur tussen de 5 en 40°C en bij een relatieve vochtigheidsgraad onder de 50%RH.
- Haal het waterreservoir uit het apparaat, schroef de dop los door hem tegen de klok in te draaien.
- Vul het reservoir met helder water van maximaal 40°C. Controleer of het ringetje van siliconen goed op zijn plaats zit en sluit het deksel door het met de klok mee te draaien.

- Controleer of het reservoir schoon is en niet lekt, en plaats het voorzichtig op de basisunit.
- Steek de stekker met droge handen in het stopcontact en schakel het apparaat aan. Het belangrijkste controlelampje gaat branden. Het apparaat begint te werken. Regel de gewenste stoomsterkte door aan de knop voor het instellen van de stoomsterkte te draaien.

**Let op: HOEWEL HET VEILIGHEIDSSYSTEEM DE WERKING VAN DE TRANSDUCENT ONDERBREEKT, DIENT U IN DE MATE VAN HET MOGELIJKE TE VERMIJDEN HET APPARAAT ONDER STROOM TE LATEN. STEEK DE STEKKER NIET IN HET STOPCONTACT EN TREK HEM ER NIET UIT MET NATTE HANDEN.**

### ONDERHOUD EN OPBERGEN:

Als het water hard is en dus te veel calcium en magnesium bevat, kan het een 'wit poeder' achterlaten in het apparaat en vormt zich zwaar schuim aan de oppervlakte van het bassin, op de transducent (metalen plaatje dat ultrasone trillingen voortbrengt) en de binnenwanden van het waterreservoir. Door het schuim aan de oppervlakte van de transducent kan het apparaat niet correct werken.

#### Wij raden aan:

Om bij elk gebruik gekookt en afgekoeld of gedistilleerd water te gebruiken,

Het reservoir om de drie dagen en de transducent elke week schoon te maken,

Het water van het reservoir vaker te vervangen zodat het vers blijft, en het in geen geval langer dan 2 dagen in het reservoir te laten zitten,

Het hele apparaat schoon te maken en te controleren of alle onderdelen perfect droog zijn wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

#### Om de transducent schoon te maken:

Sprenkel 2 à 5 druppels azijn op het oppervlak van de transducent en laat 2 à 5 minuten inwerken.

Verwijder het schuim van het oppervlak met behulp van een zachte borstel. Gebruik geen hard voorwerp om het schuim eraf te krabben.

Spoel de transducent af met schoon water.

Gebruik geen zeep of andere basische stoffen om de transducent schoon te maken.

#### Om het bassin schoon te maken:

Reinig het bassin met een zachte doek en water, of met azijn als er zich schuim OF kalkaanslag in het bassin bevinden.

Indien het schuim de veiligheidsschakelaar bedekt, sprenkelt u er een paar druppels azijn op en reinigt u deze met een borstel.

Spoel het bassin af met schoon water.

#### Opbergen:

Reinig en droog de ultrasone luchtbevochtiger zorgvuldig volgens de onderhoudsvoorschriften.

Laat de bevochtiger volledig drogen alvorens u hem opbergt. Zet hem niet weg als er zich nog water in de basis bevindt.

Berg het apparaat op in een droge en koele plaats, buiten het bereik van kinderen.

### STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Indien zich bij normaal gebruik een storing voordoet, gelieve de tabel hieronder te raadplegen:

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Geen luchtstroom, geen stoom	Geen stroom.	Schakel het apparaat aan.
	Hoofdschakelaar niet aangeschakeld.	Schakel de hoofdschakelaar aan.
	Het waterniveau in de gleuf is te hoog.	Haal water uit de gleuf.
	Lek in het waterreservoir.	Sluit het deksel correct af.

Luchtstroom maar geen stoom	Geen water in het reservoir.	Vul het reservoir.
	De detector voor het waterniveau bevindt zich niet in de correcte positie.	Plaats de detector voor het waterniveau in de correcte positie.
	De temperatuur van de unit is te laag.	Plaats het apparaat een half uur voor u het aanschakelt in de kamer, zodat het de omgevingstemperatuur kan aannemen.
Stoom met een vreemde geur	Het water staat al te lang in het reservoir.	Maak het reservoir schoon en giet er vers water in.
Zwakke intensiteit	Te veel water in de gleuf.	Haal het water uit de gleuf en vervang het reservoir.
	De stoomsterkte staat ingesteld op het minimum.	Stel af met de controleknop.
	Afzetting op de transducent.	Maak de transducent schoon.
	Het water is te koud.	Gebruik water op kamertemperatuur.
De stoom stijgt niet op	Het water is niet schoon.	Maak het reservoir schoon en giet er vers water in.
	De stoomsterkte staat ingesteld op het minimum.	Stel af met de controleknop.
	Het reservoir en de basis zijn niet perfect met elkaar verbonden.	Sluit ze beter op elkaar aan.
Lawaai	De ventilator werkt niet correct.	Vraag aan een professional om de ventilator in de basis na te kijken.
	Resonantie door een te laag waterniveau in het reservoir.	Voeg water toe aan het reservoir.
	Resonantie te wijten aan een onstabiel oppervlak.	Plaats de unit op een stabiel oppervlak.

### BEPERKTE GARANTIE:

LANAFORM® garandeert dat dit product geen enkel materiaal- of fabricatiegebrek vertoont voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de aankoopdatum, behalve in de volgende gevallen:

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt niet de schade die voortkomt uit elk foutief of ongerechtvaardigd gebruik ervan, een ongeluk, het gebruik van niet-toegelaten accessoires, het aanbrengen van wijzigingen aan het product en andere omstandigheden die niet door LANAFORM kunnen worden gecontroleerd.

LANAFORM kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor toevallige, consecutieve of specifieke schade aan het apparaat. Alle garanties op welzijnsproducten zijn twee jaar geldig te rekenen vanaf de eerste aankoopdatum.

Bij ontvangst zal LANAFORM® uw ultrasone luchtbevochtiger herstellen of vervangen, afhankelijk van het geval, en u deze terugsturen, port betaald. Garantie uitsluitend via het LANAFORM® Service Center. Indien dit product wordt onderhouden door een andere dienst dan het LANAFORM® Service Center is de garantie van nul en gener waarde.

# VAPPY FOR KIDS

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le agradecemos por el interés que demuestra por el VAPPY for Kids de LANAFORM®. Este humidificador utiliza un oscilador de alta frecuencia, que produce ultrasonidos, a fin de dividir el agua en minúsculas partículas con un diámetro del orden de 1 a 5 µm.

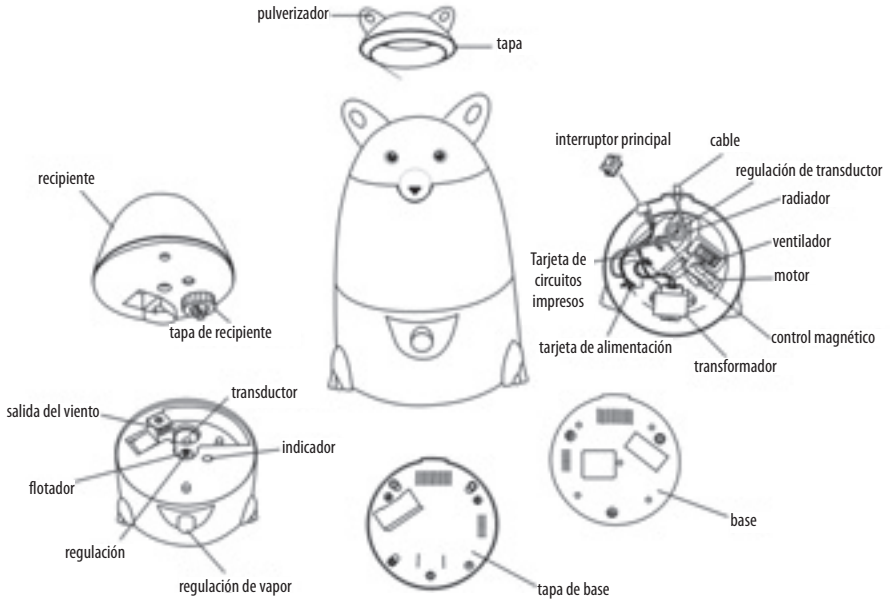
El sistema de ventilación difunde el agua bajo la forma de vapor frío y proporciona así la humedad deseada. Este vapor se caracteriza por una niebla fina que sale por el difusor.

### **HAGA EL FAVOR DE LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR SU HUMIDIFICADOR, EN ESPECIAL ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD BÁSICA:**

- Coloque siempre el humidificador sobre una superficie dura, plana y horizontal, a por lo menos QUINCE centímetros de los muros y alejado de fuentes de calor tales como estufas, radiadores, etc. El humidificador puede que no funcione correctamente sobre una superficie que no esté horizontal.
- Verifique que el voltaje de su red de alimentación corresponda al de su aparato.
- Coloque el humidificador fuera del alcance de los niños. No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Antes de la utilización, desenrolle el cable y verifique que no esté dañado. No utilice el aparato cuando el cable esté dañado.
- No conecte ni desconecte el enchufe cuando tenga las manos mojadas.
- No desmonte nunca la unidad de base.
- Nunca haga funcionar ningún aparato con un enchufe o un cable dañado, o después de una avería o cualquier daño. Si ese fuera el caso, lleve el aparato donde el distribuidor/reparador autorizado más próximo para una revisión, reparación o regulación eventual.
- No utilice aditivos tales como perfumes, esencias, etc.
- Nunca añada sustancias básicas en el recipiente de agua.
- No sacuda el aparato. Esto podría hacer que el agua desborde a la unidad de base y afectar su funcionamiento.
- No deje el humidificador al sol durante un período largo de tiempo.
- Si durante una utilización normal percibiera un olor anormal, apague el aparato, desconéctelo y hágalo revisar por alguien que esté calificado para ello.
- Desconecte el aparato antes de limpiarlo o de quitar el recipiente.
- Nunca toque el agua ni los componentes sumergidos cuando la unidad esté funcionando.
- Nunca encienda el humidificador cuando no haya agua en el depósito.
- Nunca raspe el transductor.
- Para evitar cualquier daño a los componentes, no deje nunca que el agua salpique el interior de la unidad de base.
- Nunca lave la unidad completa en agua ni la sumerja.
- El humidificador de ultrasonidos se debe limpiar regularmente. Para hacer esto, remítase a las instrucciones de limpieza del presente manual y respételas.
- No utilice el humidificador de aire si el aire del cuarto está ya suficientemente húmedo (por lo menos 50% de higrometría relativa). Un exceso de humedad se manifiesta por la condensación que se produce sobre las superficies frías o los muros fríos del cuarto. Para determinar correctamente el porcentaje de humedad del cuarto, utilice un higrómetro, disponible en la mayor parte de los almacenes de material y en los supermercados.

SP

## COMPOSANTS



## INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

### Características:

- Capacidad de 3 L
- Funciona continuamente durante más de 10 horas a la intensidad de vapor máxima
- Libera aniones en abundancia, favorece el metabolismo celular, acrecienta la vitalidad y el apetito, purifica la sangre y calma los nervios.
- Recipiente de agua fácil de llenar
- Dispositivo de seguridad integrado que interrumpe el funcionamiento del difusor de modo automático cuando el recipiente de agua está vacío. Advierta que la unidad no funciona más, incluso si el indicador luminoso permanece encendido.
- Silencioso y económico
- El transductor de alta calidad garantiza un funcionamiento correcto y durable.

### Funciones:

- Aumentar y regular la higrometría relativa al cuarto.
- Eliminar las cargas electrostáticas
- Mejorar la calidad del aire ambiental
- Preservar la buena salud aparente y proteger la piel
- Regular la temperatura del cuarto

### Modo de empleo:

- Coloque el aparato en el cuarto una media hora antes de encenderlo, para que adquiera la temperatura ambiental.
- Se aconseja utilizar el aparato a una temperatura situada entre 5 y 40°C, y con una higrometría relativa inferior a 50%RH.
- Retire el recipiente de agua del aparato, destornille el tapón haciéndolo pivotar en el sentido contrario de las agujas de un reloj.
- Rellene el recipiente con agua limpia a 40°C como máximo. Verifique que la arandela de silicona esté bien en su lugar, luego cierre la tapa haciéndolo pivotar en el sentido de las agujas de un reloj.



- Asegúrese de su limpieza y de su estanqueidad, luego coloque el recipiente, con mucho cuidado, sobre la unidad de base.
- Con las manos secas, conecte el enchufe y encienda el aparato. El indicador luminoso principal se enciende. El aparato comienza a funcionar. Regule la intensidad de vapor deseada haciendo girar el botón de control de intensidad de vapor.

**Atención: A PESAR DEL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD QUE INTERRUMPE EL FUNCIONAMIENTO DEL TRANSDUCTOR, EVITE TANTO COMO SEA POSIBLE DEJAR EL APARATO BAJO TENSIÓN.**

**NO CONECTE NI DESCONECTE EL ENCHUFE CUANDO TENGA LAS MANOS MOJADAS.**

### MANTENIMIENTO Y GUARDA:

Si el agua es dura, vale decir si contiene demasiado calcio y magnesio, puede que se deposite un «polvo blanco» en el aparato y provoque la formación de una espuma densa en la superficie del depósito, sobre el transductor (pastilla metálica que produce los ultrasonidos) y sobre las paredes interiores del recipiente de agua. La espuma en la superficie del transductor no permite que el aparato funcione correctamente.

#### Nuestros consejos:

utilice para cada utilización agua hervida y enfriada, o bien, agua destilada;  
 limpie el recipiente cada 3 días, limpie el transductor todas las semanas;  
 cambie el agua del recipiente más a menudo para que permanezca fresca, no la deje allí más de 2 días;  
 limpie todo el aparato y asegúrese de que todas sus piezas estén perfectamente secas cuando no esté en servicio.

#### Para limpiar el transductor:

Aplique de 2 a 5 gotas de vinagre sobre su superficie y deje reposar de 2 a 5 minutos.  
 Cepille la espuma de la superficie con la ayuda de un cepillo suave. No utilice una herramienta dura para raspar la superficie.  
 Enjuague el transductor con agua limpia.  
 No emplee jabón ni otras sustancias básicas para limpiar el transductor.

#### Para limpiar la unidad del depósito:

Limpie el depósito de agua, con la ayuda de un paño suave, y con vinagre si hay espuma O BIEN sedimentos calcáreos en el interior.  
 Si la espuma llegara a cubrir el interruptor de seguridad, aplique allí algunas gotas de vinagre y límpielo con un cepillo.  
 Enjuague el depósito con agua limpia.

#### Guarda:

instrucciones de mantenimiento.  
 Déjelo que se seque completamente antes de guardarlo. No lo guarde dejando agua en la base.  
 Guarde el aparato en un lugar seco y fresco, fuera del alcance de los niños.

### AVERÍAS Y REMEDIOS

En caso de disfuncionamiento, en condiciones de utilización normal, sírvase consultar el cuadro siguiente:

Avería	Causas posibles	Remedios
No hay soplido, no hay vapor	No hay corriente	Conecte el aparato
	Interruptor principal apagado	Encienda el interruptor
	El nivel de agua en la ranura está demasiado alto	Saque agua de la ranura
	Fuga del recipiente de agua	Cierre la tapa correctamente

Hay soplido, pero no hay vapor	No hay agua en el recipiente	Rellene el recipiente
	El detector de nivel de agua no está en la buena posición	Coloque el detector del nivel de agua correctamente.
	La temperatura de la unidad está demasiado baja	Coloque la unidad en un cuarto y deje que llegue a la temperatura ambiente durante una media hora antes de la utilización.
Vapor con un olor extraño	El agua está estancada desde demasiado tiempo en el recipiente.	Limpie el recipiente y rellénelo con agua fresca.
Intensidad débil	Demasiada agua en la ranura.	Vacíe el agua de la ranura y vuelva a colocar el recipiente.
	El control de intensidad de vapor está al mínimo.	Regule el botón de control.
	Sedimentos en el transductor.	Limpie el transductor.
	El agua está demasiado fría.	Utilice agua que esté a temperatura ambiente.
	El agua no está limpia.	Limpie el recipiente y rellénelo con agua fresca.
El vapor no se eleva	El control de intensidad de vapor está al mínimo.	Regule el botón de control.
	El recipiente y la base no están conectados perfectamente.	Asegúrese de que lo estén.
	El ventilador no funciona correctamente.	Solicite a un profesional que verifique el ventilador en la base.
Ruido	Resonancia debida a un nivel demasiado bajo en el recipiente.	Añada agua en el recipiente.
	Resonancia debida a una superficie inestable.	Coloque la unidad sobre una superficie estable.

### GARANTÍA LIMITADA:

LANAFORM® garantiza que este producto no tiene ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años, a partir de la fecha de la compra, salvo en los casos siguientes:

Esta garantía sobre un producto LANAFORM® no cubre los daños que resulten de una utilización incorrecta o excesiva, de un accidente, del montaje de un accesorio no autorizado, de una modificación del producto o de cualquier otra situación independiente de la voluntad de LANAFORM®.

LANAFORM® no reconoce ninguna responsabilidad en caso de daño accidental, consecutivo o especial.

Todas las garantías sobre los productos de bienestar se limitan a una duración total de dos años a partir de la fecha de la primera compra.

A partir de la recepción, LANAFORM® reparará o reemplazará, según venga al caso, su humidificador de ultrasonidos y se lo devolverá tomando a cargo los gastos de envío. Garantía únicamente vía LANAFORM® Service Center. En caso de mantenimiento de este producto por cualquier otro servicio diferente al LANAFORM® Service Center, la garantía será nula e inexistente.

# VAPPY FOR KIDS

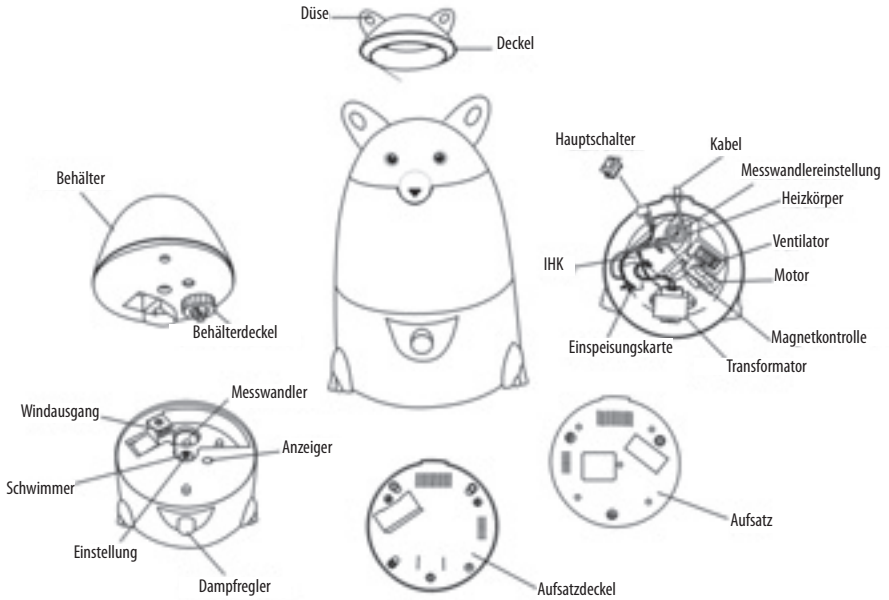
## BETRIEBSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse an VAPPY for Kids von LANAFORM®. Dieser Luftbefeuchter arbeitet mit einem Hochfrequenzschwinger, der Ultraschallwellen erzeugt, die das Wasser in winzige Teilchen von 1 bis 5 µm zerlegen. Das Lüftungssystem verteilt das Wasser in Form von nassem Dampf und liefert somit die gewünschte Feuchtigkeit. Dieser Dampf tritt als leichter Nebel aus dem Verteilergerät aus.

### **LESEN SIE BITTE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN, EHE SIE IHREN LUFTBEFEUCHTER BENUTZEN, INSBESONDERE FOLGENDE GRUNDSÄTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:**

- Stellen Sie den Luftbefeuchter immer mindestens FÜNFZEHN Zentimeter von der Mauer entfernt auf eine harte, ebene, waagerechte Fläche, in ausreichender Entfernung von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern usw. Es kann sein, dass der Luftbefeuchter auf einer nicht waagerechten Fläche nicht richtig funktioniert.
- Prüfen Sie, ob die Voltspannung Ihres Stromnetzes mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter kindersicher auf. Lassen Sie die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Rollen Sie vor der Benutzung das Kabel aus und prüfen Sie, ob es nicht beschädigt ist. Benutzen Sie das Gerät nicht, falls das Kabel beschädigt ist.
- Stecken Sie den Stecker nicht mit nassen Händen ein oder aus.
- Nehmen Sie auf keinen Fall den Geräteaufsatz auseinander.
- Benutzen Sie niemals das Gerät mit einem beschädigten Stecker oder Kabel oder nach einer Panne oder einem sonstigen Schaden. Bringen Sie das Gerät in diesen Fällen zwecks Überprüfung, Reparatur oder etwaiger Einstellung zum nächsten Vertragshändler/zugelassenen Reparaturbetrieb zurück.
- Benutzen Sie keine Zusatzmittel wie Parfüm, Duftstoffe usw.
- Geben Sie niemals basische Wirkstoffe in den Wasserbehälter ein.
- Das Gerät nicht schütteln. Das Wasser könnte in den Geräteaufsatz auslaufen und dessen Betrieb beeinträchtigen.
- Lassen Sie den Luftbefeuchter nicht längere Zeit in der Sonne stehen.
- Wenn ein anormaler Geruch während des Normalbetriebs aufkommt, das Gerät ausschalten, den Stecker herausziehen und es von einem Fachmann überprüfen lassen.
- Das Gerät vor dem Reinigen oder dem Entfernen des Behälters vom Netz nehmen.
- Niemals das Wasser oder die eingetauchten Geräteteile berühren, wenn das Gerät läuft.
- Den Luftbefeuchter niemals einschalten, wenn kein Wasser im Behälter ist.
- Niemals den Messwandler abkratzen.
- Wasserspritzer auf das Innere des Geräteaufsatzes vermeiden, um jede Beschädigung der Komponenten zu verhindern.
- Niemals das gesamte Gerät mit Wasser waschen oder es in Wasser eintauchen.
- Der Ultraschallbefeuchter muss regelmäßig gereinigt werden. Beachten Sie dazu die Reinigungshinweise in diesem Handbuch.
- Benutzen Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn die Raumluft feucht genug ist (mindestens 50 % relative Luftfeuchtigkeit). Bei überschüssiger Feuchtigkeit entsteht Kondenswasser an den Kaltstellen oder auf den kalten Zimmerwänden. Benutzen Sie zum Messen der genauen Raumfeuchtigkeit ein Hygrometer, das Sie in den meisten Fachgeschäften und Kaufhäusern kaufen können.

## KOMPONENTEN



## BETRIEBSANLEITUNG

### Spezifikationen

- 3-Liter-Behälter
- läuft mehr als 10 Stunden hintereinander ohne Unterbrechung bei maximalem Dampfdruck,
- setzt viele Anione frei, fördert den Zellstoffwechsel, erhöht die Vitalität und stärkt den Appetit, reinigt das Blut und beruhigt die Nerven;
- leicht zu füllender Wasserbehälter,
- eingebaute Sicherheitsvorrichtung, die den Zerstäuber automatisch außer Betrieb setzt, wenn der Wasserbehälter leer ist. Beachten Sie, dass das Gerät nicht mehr funktioniert, auch wenn die Kontrollleuchte anbleibt;
- leise und wirtschaftlich
- Der hochwertige Messwandler garantiert einwandfreien und dauerhaften Betrieb.

### Funktionen

- Erhöht und reguliert die relative Luftfeuchtigkeit im Raum,
- verhindert eine statische Aufladung,
- verbessert die Raumluftqualität,
- fördert die Gesundheit und schützt die Haut,
- reguliert die Zimmertemperatur.

### Bedienungsanleitung

- Das Gerät eine halbe Stunde im Zimmer aufstellen, ehe es eingeschaltet wird, damit es auf Raumtemperatur kommt.
- Es wird empfohlen, das Gerät bei einer Temperatur zwischen 5 und 40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 50 % RH zu benutzen.
- Den Wasserbehälter aus dem Gerät herausnehmen: den Verschluss durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- Den Wasserbehälter mit klarem, maximal 40° C warmem Wasser füllen. Überprüfen Sie, ob die Silikonscheibe angelegt ist, schließen Sie dann den Deckel, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

- Vergewissern Sie sich, dass er sauber und dicht ist, und stellen Sie anschließend den Behälter behutsam auf den Geräteaufsatz.
- Stecken Sie den Stecker mit trockenen Händen ein und schalten Sie das Gerät ein. Die Hauptkontrollleuchte geht an. Das Gerät nimmt seinen Betrieb auf. Stellen Sie den gewünschten Druck durch Drehen des Druckeinstellknopfes ein.

**ACHTUNG! TROTZ DER SICHERHEITSVORRICHTUNG, DIE DEN MESSWANDLER AUTOMATISCH AUSSER BETRIEB SETZT, SOLLTE DAS GERÄT SO WENIG WIE MÖGLICH UNTER STROM STEHEN.**

**SIE SOLLTEN DEN STECKER NICHT MIT NASSEN HÄNDEN EINSTECKEN ODER HERAUSZIEHEN!**

## UNTERHALT UND ABSTELLEN

Wenn das Wasser hart ist, d.h. wenn es zuviel Kalzium oder Magnesium enthält, kann sich „weißer Staub“ im Gerät absetzen und sich Schaum an der Beckenoberfläche, auf dem Messwandler (der Ultraschall erzeugenden Metallscheibe) und an den Innenwänden des Wasserbehälters bilden. Durch den Schaum an der Messwandleroberfläche kann das Gerät nicht richtig funktionieren.

### Wir empfehlen:

- 1) jedes Mal gekochtes, abgekühltes oder destilliertes Wasser zu benutzen;
- 2) den Behälter alle 3 Tage und den Messwandler jede Woche zu reinigen;
- 3) das Behälterwasser öfter zu wechseln, damit es frisch bleibt, es nicht länger als 2 Tage darin zu lassen;
- 4) das Gerät zu reinigen und sicherzustellen, dass alle Teile absolut trocken sind, wenn es nicht in Betrieb ist.

### Reinigen des Messwandlers:

- 1) 2 bis 5 Tropfen Essig auf die Oberfläche geben und 2 bis 5 Minuten wirken lassen.
- 2) Den Schaum an der Oberfläche mit einer weichen Bürste wegbürsten. Kein hartes Werkzeug zum Abkratzen der Oberfläche benutzen.
- 3) Den Messwandler mit klarem Wasser spülen.
- 4) Keine Seife oder sonstigen basischen Wirkstoffe zum Reinigen des Messwandlers benutzen.

### Reinigen des Beckenteils

- 1) Das Becken mit Wasser und einem weichen Lappen reinigen; Essig verwenden, wenn Sie innen Schaum ODER Kalkablagerungen feststellen.
- 2) Wenn der Sicherheitsschalter mit Schaum bedeckt ist, einige Tropfen Essig darauf geben und ihn mit einer Bürste reinigen.
- 3) Spülen Sie das Becken mit klarem Wasser aus.

### Abstellen:

- 1) Reinigen und trocknen Sie sorgfältig den Ultraschallluftbefeuchter entsprechend der Wartungsanleitung.
- 2) Warten Sie, bis das Gerät absolut trocken ist, ehe Sie es wegstellen. Nicht mit Wasser im Aufsatz wegstellen.
- 3) Stellen Sie das Gerät kindersicher in einem trockenen, frischen Raum ab.

## PANNEN UND PANNENHILFE

Gehe Sie bei Störungen unter normalen Betriebsbedingungen folgende Tabelle durch:

Panne	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Kein Druck, kein Dampf	Kein Strom	Gerät einschalten
	Hauptschalter aus	Den Hauptschalter einschalten
	Der Wasserstand in der Rille ist zu hoch.	Nehmen Sie Wasser aus der Rille heraus.
	Leck im Wasserbehälter	Schließen Sie den Deckel richtig.



Druck, aber kein Dampf	Kein Wasser im Behälter	Füllen Sie den Behälter
	Der Wasserstandsmesser befindet sich nicht in der richtigen Stellung.	Ziehen Sie den Wasserstandsmesser in die richtige Position nach oben.
	Die Gerätetemperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie das Gerät vor der Benutzung eine halbe Stunde lang in einem Raum auf Raumtemperatur auf.
Dampf riecht eigenartig	Das Wasser steht schon zu lange im Behälter.	Reinigen Sie den Behälter und geben Sie frisches Wasser ein.
Wenig Druck	Zu viel Wasser in der Rille.	Lasen Sie das Wasser aus der Rille ablaufen und setzen Sie den Behälter wieder ein.
	Der Dampfdruckmesser steht auf Mindestwert.	Stellen Sie den Regler ein.
	Ablagerungen auf dem Messwandler.	Reinigen Sie den Messwandler.
	Das Wasser ist zu kalt.	Benutzen Sie Wasser auf Raumtemperatur.
Der Dampf steigt nicht auf.	Das Wasser ist nicht sauber.	Reinigen Sie den Behälter und geben Sie frisches Wasser ein.
	Der Dampfdruckmesser steht auf Mindestwert.	Stellen Sie den Regler ein.
	Der Behälter steht nicht richtig auf dem Aufsatz	Den Behälter richtig aufsetzen.
Geräusch	Der Ventilator funktioniert nicht richtig.	Bitten Sie einen Fachmann, den Ventilator im Aufsatz zu überprüfen.
	Resonanz wegen eines zu niedrigen Wasserstandes im Behälter.	Füllen Sie Wasser im Behälter nach.
	Resonanz wegen einer instabilen Fläche.	Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

## BEGRENZTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert zwei Jahre ab dem Kaufdatum, dass dieses Erzeugnis keinerlei Material- oder Herstellungsfehler aufweist, außer in folgenden Fällen:

Diese Garantie auf einem LANAFORM®-Produkt deckt keine Schäden ab, die auf falsche oder übertriebene Benutzung, auf einen Unfall, auf das Hinzufügen eines unerlaubten Zubehörteils, auf eine Produktänderung oder auf jeden anderen Umstand zurückzuführen sind, auf den LANAFORM® keinen Einfluss hat.

LANAFORM® lehnt jede Haftung für Unfallschäden, Folgeschäden oder Sonderschäden ab.

Sämtliche Garantien auf Wellnessprodukte sind auf insgesamt zwei Jahre ab dem Erstkaufdatum begrenzt.

Nach Erhalt des Gerätes ersetzt oder repariert LANAFORM® - je nach Fall - Ihren Ultraschallluftbefeuchter und schickt Ihnen diesen portofrei zurück. Garantie ausschließlich über das LANAFORM® Service Center. Falls das Produkt von einem anderen Kundendienst als dem LANAFORM® Service Center gewartet wird, wird die Garantie null und nichtig.

# VAPPY FOR KIDS

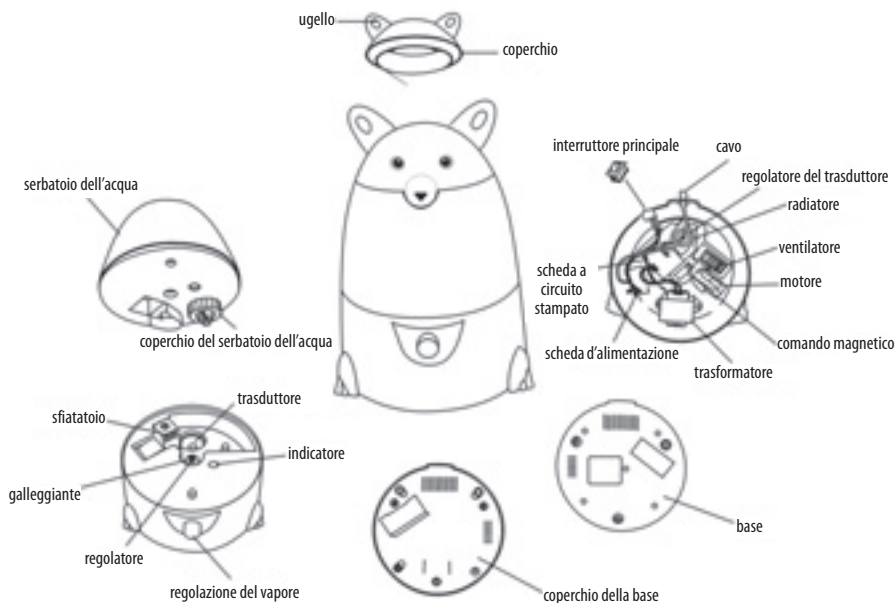
## ISTRUZIONI PER L'USO

Vi ringraziamo per l'interesse dimostrato nel VAPPY for Kids di LANAFORM®. Questo umidificatore utilizza un oscillatore ad alta frequenza che produce gli ultrasuoni che dividono l'acqua in minuscole particelle di diametro compreso tra 1 e 5 µm. Il sistema d'aerazione diffonde l'acqua sotto forma di vapore freddo, fornendo così l'umidità desiderata. Questo vapore si distingue per una leggera nebbiolina che fuoriesce dal diffusore.

## **VOGLIATE LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA D'UTILIZZARE L'UMIDIFICATORE, PRESTANDO PARTICOLARE ATTENZIONE ALLE SEGUENTI FONDAMENTALI NORME DI SICUREZZA:**

- Collocate sempre l'umidificatore su una superficie dura, piatta e orizzontale, ad almeno QUINDICI centimetri dai muri e lontano da ogni fonte di calore, come cucine, forni, caloriferi, etc. L'umidificatore può non funzionare correttamente su una superficie non orizzontale.
- Verificate che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Collocate l'umidificatore fuori della portata dei bambini. Non lasciate mai giocare i bambini con l'apparecchio.
- Prima di usarlo, svolgete il cavo e verificate che non sia danneggiato. Non utilizzate l'apparecchio se il cavo è danneggiato.
- Non collegate né scollegate la spina con le mani bagnate.
- Non smontate mai l'unità di base.
- Non accendete mai un apparecchio con la spina o il cavo danneggiati, o dopo un guasto o un danno qualsiasi. In questi casi, restituire l'apparecchio al distributore/riparatore autorizzato più vicino affinché esamini, ripari o eventualmente regoli l'apparecchio.
- Non utilizzate mai degli additivi come profumi, essenze, etc.
- Non aggiungete mai delle sostanze basiche nel serbatoio dell'acqua.
- Non scuotete l'apparecchio. Così facendo, potreste far debordare l'acqua nell'unità di base e alterarne il funzionamento.
- Non lasciate l'umidificatore esposto al sole per un lungo periodo.
- Se sentite un odore anormale durante un utilizzo normale, spegnete l'apparecchio, scollegatelo e fatelo esaminare da un tecnico qualificato.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo o di togliere il serbatoio.
- Non toccate mai l'acqua e le parti immerse durante il funzionamento dell'unità.
- Non accendete mai l'umidificatore quando non c'è acqua nella vasca.
- Non raschiate mai il trasduttore.
- Per prevenire qualsivoglia danno ai componenti, impedito che l'acqua schizzi l'interno dell'unità di base.
- Non lavate mai l'intera unità con acqua e non immergetela.
- L'umidificatore ad ultrasuoni deve essere pulito ad intervalli regolari. Per farlo, seguite scrupolosamente le istruzioni di pulizia contenute in questo manuale.
- Non utilizzate mai l'umidificatore se l'aria della stanza è già sufficientemente umida (almeno 50% d'umidità relativa). Un eccesso d'umidità si manifesta con la formazione di condensa sulle superfici fredde o sui muri freddi della stanza. Per determinare con esattezza il tasso d'umidità della stanza, utilizzate un igrometro in vendita nella maggior parte nei negozi specializzati e nei grandi magazzini.

## COMPONENTI



## ISTRUZIONI PER L'USO

### Caratteristiche :

- Capacità di 3 L
- Funziona in continuazione per più di 10 ore all'intensità di vapore massima
- Libera anioni in abbondanza, favorisce il metabolismo cellulare, accresce la vitalità e l'appetito, purifica il sangue e calma il sistema nervoso.
- Serbatoio d'acqua facile da riempire
- Dispositivo di sicurezza integrato che interrompe automaticamente il funzionamento del diffusore quando il serbatoio dell'acqua è vuoto. N.B.: l'unità non funziona più neanche se la spia luminosa resta accesa.
- Silenzioso e poco costoso
- Il trasduttore d'alta qualità garantisce un funzionamento corretto e di lunga durata.

### Funzioni :

- Aumento e riduzione dell'umidità relativa della stanza
- Eliminazione delle cariche elettrostatiche
- Miglioramento della qualità dell'aria ambiente
- Conservazione della buona salute apparente e protezione della pelle
- Regolazione della temperatura della stanza

### Modalità d'uso :

- Collocate l'apparecchio nella stanza mezz'ora prima d'accenderlo affinché si adegui alla temperatura ambiente.
- Vi consigliamo d'utilizzare l'apparecchio ad una temperatura compresa tra 5 e 40°C e con un tasso d'umidità relativa inferiore al 50%.
- Rimuovete il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio, svitate il tappo facendolo ruotare in senso antiorario.
- Riempite il serbatoio con acqua trasparente a 40°C al massimo. Verificate che la guarnizione di silicone sia ben fissata, poi chiudete il coperchio facendolo ruotare in senso orario.



- Verificate che il serbatoio sia pulito e impermeabile e appoggiatelo poi delicatamente sull'unità di base.
- Con le mani asciutte, collegate la spina e accendete l'apparecchio. La spia luminosa principale si accende. L'apparecchio comincia a funzionare. Regolate l'intensità di vapore desiderata ruotando la manopola di regolazione dell'intensità del vapore.

**Attenzione : NONOSTANTE IL DISPOSITIVO DI SICUREZZA CHE INTERROMPE IL FUNZIONAMENTO DEL TRASDUTTORE, NON LASCIATE COLLEGATO L'APPARECCHIO.**

**NON COLLEGATE, NÉ SCOLLEGATE LA SPINA CON LE MANI BAGNATE.**

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE :

Se l'acqua è dura, cioè se contiene troppo calcio e troppo magnesio, si può avere un deposito di "polvere bianca" nell'apparecchio e la formazione di una spessa schiuma alla superficie della vasca, sul trasduttore (pastiglia metallica che emette gli ultrasuoni) e sulle pareti interne del serbatoio dell'acqua. La schiuma sulla superficie del trasduttore non permette all'apparecchio di funzionare correttamente.

### Vi consigliamo :

- 1) d'utilizzare acqua bollita e raffreddata o acqua distillata, rinnovandola ad ogni utilizzo,
- 2) di pulire il serbatoio ogni 3 giorni, di pulire il trasduttore ogni settimana,
- 3) di sostituire l'acqua del serbatoio più spesso in modo che resti fresca, evitando di lasciarcela per più di 2 giorni,
- 4) di pulire tutto l'apparecchio e verificare che sia perfettamente asciutto in tutte le sue parti quando non lo usate.

### Per pulire il trasduttore :

- 1) Versate 2-5 gocce d'aceto sulla sua superficie e lasciatelo riposare da 2 a 5 minuti.
- 2) Spazzolate la schiuma sulla superficie con una spazzola morbida. Non usate nessun utensile duro per raschiare la superficie.
- 3) Sciacquate il trasduttore in acqua pulita.
- 4) Non utilizzate sapone o altre sostanze basiche per pulire il trasduttore.

### Per pulire l'unità della vasca :

- 1) Pulite la vasca con acqua, un panno morbido e dell'aceto se c'è della schiuma OPPURE dei depositi di calcare all'interno.
- 2) Se la schiuma ricopre l'interruttore di sicurezza, versate qualche goccia d'aceto sull'interruttore e pulitelo con la spazzola.
- 3) Sciacquate la vasca in acqua pulita.

### Conservazione :

- 1) Pulite e asciugate con cura l'umidificatore ad ultrasuoni, seguendo le istruzioni di manutenzione.
- 2) Lasciatelo asciugare perfettamente prima di riporlo. Non riponetelo se c'è dell'acqua nella base.
- 3) Conservare l'apparecchio in un luogo secco e fresco, fuori della portata dei bambini.

## GUASTI E RIMEDI

In caso di guasti, in condizioni d'utilizzo normali, vogliate consultare la seguente tabella :

Guasto	Cause possibili	Rimedi
Niente soffio, niente vapore	Mancanza di corrente	Collegate l'apparecchio
	Interruttore principale spento	Accendete l'interruttore principale
	Il livello dell'acqua nella scanalatura è troppo alto	Togliete dell'acqua dalla scanalatura
	Il serbatoio dell'acqua perde	Chiudete bene il coperchio

Soffio, ma niente vapore	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Riempite il serbatoio
	L'indicatore di livello dell'acqua non è nella posizione corretta.	Posizionate correttamente l'indicatore di livello dell'acqua.
	L'indicatore di livello dell'acqua non è nella posizione corretta.	Collocate l'unità in una stanza a temperatura ambiente per mezz'ora prima di usarla.
Vapore con un odore strano	L'acqua stagna nel serbatoio da troppo tempo.	Pulite il serbatoio e riempitelo con acqua fresca.
Bassa intensità del vapore	Troppa acqua nella scanalatura.	Svuotate l'acqua dalla scanalatura e rimontate il serbatoio.
	Il comando dell'intensità del vapore indica il minimo.	Regolate la manopola di comando.
	Sedimenti sul trasduttore.	Pulite il trasduttore.
	L'acqua è troppo fredda.	Utilizzate acqua a temperatura normale.
	L'acqua non è pulita.	Pulite il serbatoio e riempitelo con acqua fresca.
Il vapore non fuoriesce	Il comando dell'intensità del vapore indica il minimo.	Regolate la manopola di comando.
	Il serbatoio e la base non sono collegati correttamente.	Collegateli correttamente.
	Il ventilatore non funziona correttamente.	Chiedete ad un tecnico autorizzato di verificare il ventilatore nella base.
Rumore	Risonanza dovuta ad un livello troppo basso d'acqua nel serbatoio.	Aggiungete dell'acqua nel serbatoio.
	Risonanza causata da una superficie instabile.	Collocate l'unità su una superficie stabile.

### GARANZIA LIMITATA :

LANAFORM® garantisce questo prodotto contro ogni vizio di materiali e fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data d'acquisto, ad eccezione dei casi sotto specificati.

La garanzia di questo prodotto LANAFORM® non copre i danni provocati da un uso improprio o abusivo, un incidente, l'aggiunta di un accessorio non autorizzato, l'alterazione del prodotto o qualsiasi altra causa di cui LANAFORM® non può essere considerata responsabile.

LANAFORM® declina ogni responsabilità per i danni-interessi accessori, indiretti o specifici.

Tutte le garanzie sui prodotti di benessere sono valide esclusivamente per un periodo di due anni a partire dalla data d'acquisto.

Dopo la ricezione di un apparecchio difettoso in garanzia, LANAFORM® riparerà o se necessario sostituirà l'umidificatore e lo rispedirà al cliente facendosi carico delle spese di trasporto. La garanzia è valida esclusivamente presso il Centro d'Assistenza Tecnica di LANAFORM®. La riparazione di questo prodotto effettuata da qualsiasi altro centro di riparazione che non sia un Centro d'Assistenza Tecnica Lanaform®, annulla automaticamente la garanzia.

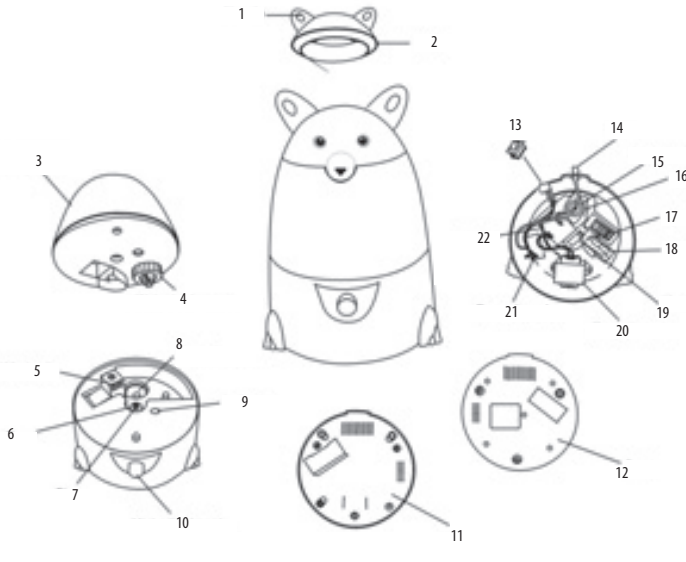
از علاقه شما به محصول **Vappy for Kids** لائافورم سپاسگزاریم. این دستگاه مرطوب کننده از یک نوسانگر دارای فرکانس بالا استفاده می کند که امواج ما فوق صوت تولید می کند. بدین ترتیب، آب به ذرات بسیار کوچک با قطری بین یک تا پنج میلیون متر خرد می شود. سیستم بادزن آب رابه شکل بخار سرد پخش می کند و رطوبت مورد علاقه را تامین می کند. این بخار به شکل مه خفیفی از پخش کننده خارج می شود.

**لطفا قبل از استفاده از دستگاه مرطوب کننده خود، راهنمای استفاده آن و به ویژه نکات ایمنی اساسی زیر را بطور کامل مطالعه کنید:**

- دستگاه مرطوب کننده را همیشه روی سطحی سخت، صاف و افقی و حداقل در 15 سانتی متری دیوار قرار دهید. این دستگاه را از منابع حرارتی مانند بخاری، رادیاتور شوفاژ و غیره دور نگه دارید. دستگاه مرطوب کننده ممکن است روی سطح غیر افقی به خوبی کار نکند. مطمئن شوید که ولتاژ برق شما با ولتاژ دستگاه مطابقت داشته باشد.
- دستگاه مرطوب کننده را دور از دسترس کودکان قرار دهید. به کودکان اجازه بازی با این دستگاه را ندهید.
- قبل از استفاده از دستگاه، سیم برق آن را باز و از سالم بودن آن اطمینان حاصل کنید. در صورت آسیب دیدگی سیم، از دستگاه استفاده نکنید.
- با دست های خیس دوشاخه دستگاه را به پریز برق وصل و از آن خارج نکنید.
- هرگز واحد اصلی دستگاه را پیاده نکنید.
- هرگز هیچ دستگاهی را با دوشاخه یا سیم معیوب و بعد از هر نوع خرابی یا صدمه ای به کار نیندازید. در چنین حالاتی، دستگاه را برای عیب یابی، تعمیر و تنظیم احتمالی به نزدیکترین پخش کننده یا تعمیرکار مجاز تحویل دهید.
- از هیچ ماده اضافه دیگری همچون عطر، عصاره و غیره استفاده نکنید.
- هرگز مواد "بازی" در مخزن آب اضافه نکنید.
- دستگاه را تکان ندهید و نلرزانید. این عمل ممکن است باعث سرریزی آب در واحد اصلی دستگاه شود و به عملکرد آن لطمه بزند.
- دستگاه مرطوب کننده را طی مدتی طولانی در معرض نور خورشید قرار ندهید.
- چنانچه طی استفاده معمولی از دستگاه، بوی غیرعادی از آن متصاعد شود، دستگاه را خاموش و از برق خارج کنید و آن را به یک تعمیرکار با صلاحیت بسپارید.
- قبل از تمیز کردن دستگاه یا برداشتن مخزن آن، دستگاه را از برق خارج کنید.
- زمانی که دستگاه کار می کند هرگز به آب یا قطعات درون آب دست نزنید.
- هرگز دستگاه مرطوب کننده را بدون آب در مخزن آن، روشن نکنید.
- مبدل ماده را هرگز نخرانید.
- برای پیشگیری از خسارت دیدن قطعات دستگاه، از پاشیدن آب درون واحد اصلی جلوگیری کنید.
- هرگز تمامی دستگاه را نشویید و آن را در آب فرو نبرید.

- مربوط به نظافت در راهنمای حاضر مراجعه کنید و آن ها را رعایت کنید.
- در صورتی که هوای اتاق به اندازه کافی مرطوب است (حدافل پنجاه درصد رطوبت نسبی) از دستگاه مرطوب کننده استفاده نکنید. رطوبت بیش از اندازه، با میعان آب روی سطوح سرد یا دیوارهای اتاق، خود را نشان می دهد. برای تعیین میزان رطوبت از یک رطوبت سنج (که در اغلب ابزارفروشیها یا سوپرمارکت ها یافت می شود) استفاده کنید.

### قطعات متشکله



- 1 دماغه تراوش
- 2 درپوش
- 3 مخزن آب
- 4 درپوش مخزن آب
- 5 خروجی باد
- 6 شناور
- 7 تنظیم
- 8 مبدل ماده
- 9 نشانگر
- 10 تنظیم بخار
- 11 درپوش واحد اصلی
- 12 واحد اصلی
- 13 کلید اصلی برق
- 14 سیم
- 15 تنظیم مبدل ماده
- 16 رادیاتور
- 17 بادزن
- 18 موتور
- 19 کنترل مغناطیسی
- 20 مبدل جریان برق
- 21 کیت برق رسانی
- 22 CCI

### دستور العمل استفاده

#### ویژگی ها:

- گنجایش سه لیتر.
- عملکرد ممتد طی بیش از ده ساعت با تراکم بخار حداکثر.
- آزاد سازی انبوه آنیون، بهبود متابولیسم سلولی، افزایش سرزندگی و اشتها، تصفیه خون و آرامش بخشی اعصاب.
- راحتی پر کردن مخزن آب.
- شامل یک سیستم ایمنی که در صورت خالی بودن مخزن آب، دستگاه را بطور خودکار خاموش می کند. توجه داشته باشید که حتی در صورت روشن ماندن چراغ دستگاه، واحد اصلی دیگر کار نخواهد کرد.
- کم صدا و مقرون به صرفه.
- کیفیت بالای قطعه مبدل ماده، ضامن کارکرد درست و طولانی دستگاه است.

#### عملکرد:

- افزایش و تنظیم میزان رطوبت نسبی اتاق.
- از بین بردن بارهای الکتریسیته ساکن.
- بهبود کیفیت هوای محیط.
- حفظ سلامت مشهود و حفاظت از پوست.
- تنظیم دمای اتاق.

- نیم ساعت قبل از روشن کردن دستگاه، آن را در اتاق قرار دهید تا دمای آن به دمای محیط برسد.
- توصیه می شود از دستگاه در دمایی بین پنج تا چهل درجه سانتیگراد و در میزان رطوبت نسبی پایین تر از پنجاه درصد آر اچ، استفاده شود.
- مخزن آب را از دستگاه خارج کنید. درپوش سوراخ را با چرخش در جهت عکس عقربه های ساعت باز کنید.
- مخزن را از آب تمیز با دمای حداکثر چهل درجه پر کنید. مراقب باشید که واشر پلاستیکی در جای خود قرار داشته باشد. سپس درپوش آن را با چرخش در جهت عقربه های ساعت ببندید.
- از تمیزی و عدم نشت آن اطمینان حاصل کنید. سپس مخزن را با احتیاط روی واحد اصلی قرار دهید.
- با دست هایی خشک، دوشاخه را به پریز برق وصل کنید. چراغ اصلی دستگاه روشن می شود. دستگاه شروع به کار می کند. تراکم بخار مطلوب را با چرخش دکمه کنترل تراکم بخار تنظیم کنید.

**توجه :** علیرغم وجود سیستم ایمنی که مبدل ماده را متوقف می کند، تا آنجا که ممکن است دستگاه را در حالت اتصال به برق نگه ندارید.  
با دست های خیس دوشاخه را به پریز برق وصل و یا از آن خارج نکنید.

### نگهداری و جمع آوری :

چنانچه آب سخت است (یعنی بیش از اندازه دارای کلسیم و منیزیم است) احتمال دارد پودر سفید رنگی در دستگاه بجای گذارد و باعث شکل گرفتن کفی سنگین روی سطح مخزن، روی مبدل ماده (صفحه فلزی کوچک که امواج مافوق صوت تولید می کند) و روی سطوح داخلی مخزن آب شود. وجود کف روی سطح مبدل ماده مانع کارکرد صحیح دستگاه می شود.

### توصیه می کنیم :

- 1) برای هر مصرف از آب جوشانده و سرد شده یا آب مقطر استفاده کنید.
- 2) مخزن آب را هر سه روز یک بار و مبدل ماده را هر هفته تمیز کنید.
- 3) آب درون مخزن را مرتب عوض کنید تا تازه بماند و نگذارید که بیش از دو روز در آن بماند.
- 4) تمامی دستگاه را پاک کنید و زمانی که از دستگاه استفاده نمی شود، مطمئن شوید که تمامی قطعات آن کاملاً خشک هستند.

### برای پاک کردن مبدل ماده :

- 1) دو تا پنج قطره سرکه روی سطح آن بریزید و دو تا پنج دقیقه صبر کنید.
- 2) با یک برس نرم، کف روی سطوح را پاک کنید. برای تراشیدن سطح از ابزار سخت استفاده نکنید.
- 3) مبدل ماده را با آب تمیز آب کشی کنید.
- 4) برای پاک کردن مبدل ماده از صابون یا مواد "بازی" دیگر استفاده نکنید.

### برای پاک کردن واحد مخزن :

- 1) مخزن را با آب و به کمک یک دستمال نرم پاک کنید (در صورت مشاهده کف یا رسوبات آهکی داخل آن، از سرکه استفاده کنید).
- 2) در صورتی که کف روی کلید ایمنی را پوشانده است، چند قطره سرکه روی آن بریزید و با برس آن را پاک کنید.
- 3) مخزن را با آب تمیز آب کشی کنید.

## جمع آوری :

- 1) با رعایت دستورالعمل نگهداری، دستگاه مرطوب کننده با امواج مافوق صوت را به دقت تمیز و خشک کنید.
- 2) قبل از جمع کردن آن، بگذارید کاملا خشک شود. با وجود آب در مخزن، آن را جمع نکنید.
- 3) دستگاه را در محلی خشک و خنک و دور از دسترس کودکان نگه دارید.

## حرابی و رفع عیب

در صورت بد کار کردن دستگاه در شرایط عادی استفاده، لطفا به جدول زیر مراجعه کنید :

اشکال	علت احتمالی	راه حل
فقدان باد و بخار	فقدان برق	دستگاه را به برق وصل کنید
	کلید اصلی روی خاموش است	کلید اصلی را روشن کنید
	سطح آب در شیار بیش از حد بالاست	آب اضافه را از شیار خارج کنید
باد می زند ولی بخار نمی کند	مخزن آب نشت می کند	درپوش مخزن را به خوبی ببندید
	مخزن خالی از آب است	مخزن را پر کنید
	رد یاب سطح آب بدرستی قرار نگرفته است	رد یاب سطح آب را بدرستی در جای خود قرار دهید
از بخار بوی عجیبی متصاعد می شود	درجه حرارت دستگاه بیش از اندازه پایین است	دستگاه را نیم ساعت قبل از استفاده در اتاقی با دمای محیط قرار دهید
	آب به مدتی بیش از اندازه طولانی در مخزن راکد بوده است	مخزن را پاک کنید و آب تمیز اضافه کنید
تراکم ضعیف بخار	مقدار آب در شیار بیش از اندازه است	آب درون شیار را خالی کنید و مخزن را دوباره در جای خود قرار دهید
	درجه کنترل تراکم بخار روی حداقل است	دکمه کنترل را تنظیم کنید
	وجود رسوب روی مبدل ماده	مبدل ماده را تمیز کنید
	آب خیلی سرد است	از آب با دمای معمولی استفاده کنید
	آب تمیز نیست	مخزن را تمیز کنید و آب تازه در آن بریزید
بخار بالا نمی آید	درجه کنترل تراکم بخار روی حداقل است	دکمه کنترل را تنظیم کنید
	مخزن و دستگاه کاملا به هم متصل نشده اند	سعی کنید که به خوبی به هم متصل شوند
	باد زن به خوبی کار نمی کند	از یک متخصص بخواهید که باد زن درون دستگاه را بازبینی کند
سرو صدا	صدای ناشی از سطح بیش از اندازه پایین آب در مخزن	به آب مخزن بیافزایید
	صدای ناشی از سطح بی ثبات	دستگاه را روی سطحی با ثبات قرار دهید

## گارانتی محدود

لانا فورم تضمین می کند که به استثنای موارد زیر، این دستگاه عاری از هر نوع عیب در مواد و در ساخت به مدت دو سال از تاریخ خرید است.

گارانتی روی این دستگاه لانا فورم شامل خسارات ناشی از سوء استفاده یا استفاده نابجا، تصادف، نصب قطعات غیر مجاز، ایراد تغییر در دستگاه یا هر وضعیت دیگری خارج از کنترل لانا فورم، نمی شود.

لانا فورم مسئول هیچ نوع خسارت تصادفی، متعاقب یا ویژه نمی باشد. تمامی گارانتی ها روی دستگاه های سلامتی و بهداشتی محدود به یک دوره مجموعاً دوساله از تاریخ خرید اولیه است.

به محض دریافت، لانا فورم بنا به مورد دستگاه مرطوب کننده مافوق صوتی را تعمیر یا تعویض می کند و آن را به هزینه خود به شما عودت می دهد. گارانتی صرفاً از طریق مرکز خدمات لانا فورم عمل می کند. در صورت هر نوع عمل تعمیر و نگهداری روی این دستگاه توسط هر مرکزی بجز مرکز خدماتی لانا فورم، گارانتی حاضر باطل و لغو خواهد شد.

# VAPPY FOR KIDS

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Мы благодарим Вас за интерес, с которым вы отнеслись к Vappy for kids от LANAFORM®. Этот увлажнитель использует высокочастотный вибратор, производящий ультразвук, для того чтобы разделить воду на крошечные частицы, диаметром порядка 1 - 5 мм.

Вентиляционная система распространяет воду в виде холодного пара и таким образом, обеспечивает желаемую влажность. Этот пар характеризуется легким туманом, исходящим из диффузора.

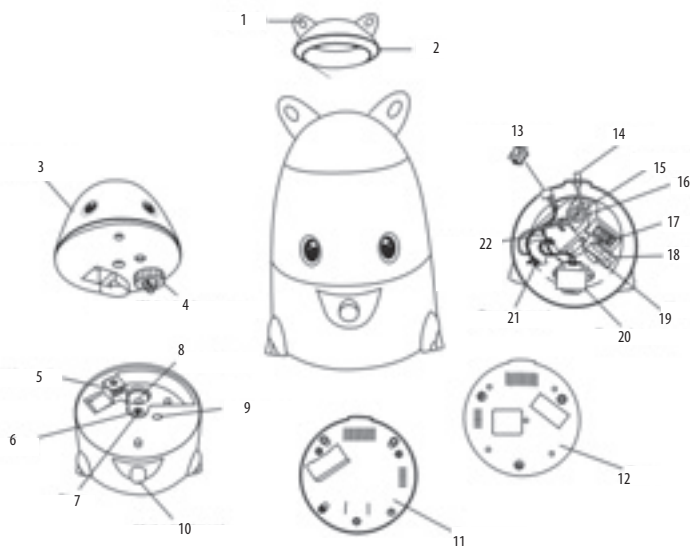
### **ПРОСЬБА ПРОЧИТАТЬ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВАШЕГО УВЛАЖНИТЕЛЯ, В ЧАСТНОСТИ, ЭТИ НЕСКОЛЬКО ОСНОВНЫХ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Всегда помещайте увлажнитель на твердую гладкую горизонтальную поверхность, на расстоянии не менее ПЯТНАДЦАТИ сантиметров от стен, вдали от источников тепла, таких как обогреватели, батареи и т.д. Увлажнитель может не работать должным образом на негоризонтальной поверхности.
- Проверьте, что напряжение Вашей электросети совпадает с напряжением аппарата.
- Поместите Ваш увлажнитель вдали от внимания детей. Не позволяйте детям играть с аппаратом.
- Перед использованием, раскрутите электрошнур и проверьте, не поврежден ли он. Если кабель поврежден, не пользуйтесь аппаратом.
- Не подключайте и не отключайте аппарат от сети мокрыми руками.
- Никогда не разбирайте основной корпус устройства.
- Никогда не включайте аппарат с поврежденными вилкой или шнуром, а также после поломки или повреждения аппарата. В случае возникновения данных неполадок, отнесите аппарат ближайшему дистрибьютеру/признанной (производителем), ремонтной организации для проверки, ремонта или возможной настройки.
- Не используйте добавок, таких как духи, эссенции и т.д.
- Никогда не добавляйте основные субстанции в резервуар с водой.
- Не встряхивайте аппарат. Это может вызвать распыливание воды и ее попадание в корпус устройства, что повредит его работу.
- Не оставляйте увлажнитель на солнце, в течение длительного времени.
- Если Вы обнаружили необычный запах во время обычного использования, выключите аппарат, отключите его от электросети и отнесите для проверки к квалифицированному специалисту.
- Отключите аппарат до его очистки или снятия бака.
- Никогда не трогайте воду или погруженные в нее детали, во время работы установки.
- Никогда не включайте увлажнитель, когда в баке нет воды.
- Никогда не скрябите трансдуктор.
- Чтобы избежать любого повреждения в отношении составных частей, никогда не позволяйте воде попасть в корпус устройства.
- Никогда не мойте все устройство водой и не погружайте его в воду.
- Ультразвуковой увлажнитель должен быть регулярно подвержен очистке. Для этого, смотрите правила очистки настоящей инструкции и соблюдайте их.
- Не пользуйтесь увлажнителем, если воздух в комнате уже достаточно влажен (не менее 50% относительной влажности). Избыток влажности проявляется в процессе конденсации на холодных поверхностях или холодных стенах комнаты. Для того чтобы должным образом определить процент влажности в комнате, используйте гидрометр, доступный в большинстве магазинов хозяйственного оборудования и в супермаркетах.



## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

- 1- Отверстия для выхода пара
- 2- Крышка
- 3- Резервуар
- 4- Крышка резервуара
- 5- Выход для пара
- 6- Прокладка
- 7- Регулировка
- 8- Трансдуктор
- 9- Индикатор
- 10- Регулировка силы пара
- 11- Крышка корпуса
- 12- Корпус
- 13- Основной переключатель
- 14- Кабель
- 15- Регулировка трансдуктора
- 16- Радиатор
- 17- Вентилятор
- 18- Мотор
- 19- Магнитный контролер
- 20- Трансформатор
- 21- Карта питания
- 22- ССИ



## ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

RU

### Характеристики :

- Емкость 3 л.
- Работает без перебоя в течение 10 часов с максимальной интенсивностью пара.
- Распространяет анионы в большом количестве и благоприятствует клеточному метаболизму, повышает жизнеспособность и аппетит, очищает кровь и успокаивает нервы.
- Легкий для наполнения водой, резервуар.
- Встроенный протектор безопасности, который автоматически прекращает работу диффузора, в случае отсутствия воды. Помните, что устройство не будет работать, даже если индикатор остается зажженным.
- Бесшумный и экономный
- Трансдуктор высокого качества, гарантирует правильное и долгое функционирование.

### Функции :

- Увеличить и настроить относительную влажность помещения
- Снять электростатическое напряжение

- Улучшить качество окружающего воздуха
- Сохранить хорошее здоровье и защитить кожу
- Настроить температуру в помещении

#### **Способ использования:**

- Поставьте аппарат в комнате, за полчаса до запуска, чтобы он принял температуру комнаты.
- Рекомендуется использовать аппарат при температуре между 5 и 40°C и при относительной окружающей влажности в 50%RH.
- Выньте из аппарата бак для воды, открутите пробку, вращая ее в противоположном направлении часовой стрелки.
- Наполните бак светлой водой, температурой максимум 40°C. Удостоверьтесь, что силиконовая шайба правильно установлена, затем, закройте крышку, вращая ее в направлении по часовой стрелке.
- Убедитесь в чистоте и герметичности бака, затем, осторожно поместите бак на основное устройство.
- Подключите розетку к электросети сухими руками и подключите аппарат. Цветной индикатор загорается. Устройство начинает работать. Отрегулируйте силу пара, вращая кнопку управления пара.

**Внимание : НЕ СМОТЯ НА УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРОЕ ПРЕРЫВАЕТ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ТРАНСДУКТОРА, ПО ВОЗМОЖНОСТИ, НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ АППАРАТ ПОДКЛЮЧЕННЫМ К ПИТАНИЮ.**

**НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ, НЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ ОТ СЕТИ РОЗЕТКУ МОКРЫМИ РУКАМИ.**

#### **УХОД И ХРАНЕНИЕ :**

Если вода жесткая, то есть, содержит слишком много кальция и магния, она может откладывать «белую пудру» в аппарате и спровоцировать тяжелую накипь на поверхности резервуара, на трансдукторе (металлической пластинке, производящей ультразвук) и внутренних стенках бака для воды. Это не позволяет аппарату работать должным образом.

RU

#### **Мы советуем:**

- 1) Использовать кипяченую и остуженную воду, или дистиллированную воду, при каждом использовании аппарата,
- 2) Чистить резервуар раз в три дня и трансдуктор – раз в неделю,
- 3) Чаще менять воду в резервуаре, чтобы она оставалась свежей, не оставлять ее более 2 дней,
- 4) Чистить весь аппарат и убедиться в том, что все детали полностью сухие, в то время, когда он не функционирует.

#### **Для чистки трансдуктора :**

- 1) Капните на поверхность трансдуктора 2 – 5 капель уксуса и оставьте на 2-5 минут.
- 2) Почистите мягкой щеткой поверхность. Не используйте скрабующих инструментов.
- 3) Ополосните трансдуктор светлой водой.
- 4) Не пользуйтесь мылом или другими основными субстанциями, для очистки трансдуктора.

#### **Для очистки установки резервуара :**

- 1) Очищайте бак для воды с помощью мягкой тряпки и уксуса, если внутри него есть накипь или известковый

налет.

- 2) Если накипь покрыла переключатель безопасности, капните на него несколько капель уксуса и почистите щеткой.
- 3) Ополосните бак светлой водой.

#### **Хранение :**

- 1) Бережно очистите и высушите ультразвуковой увлажнитель, следуя инструкциям по уходу.
- 2) Дайте ему полностью высохнуть, прежде чем убрать на хранение. Не складывайте, оставляя воду в основании.
- 3) Храните аппарат в сухом прохладном месте, вне досягаемости для детей.

#### **ПОЛОМКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ**

В случае нарушения работы в нормальных условиях эксплуатации, проконсультируйтесь со следующей таблицей:

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины</b>	<b>Решения</b>
Нет ни воздуха, ни пара.	Отсутствие электротока	Подключите аппарат
	Отключен основной выключатель	Задействуйте основной выключатель
	Уровень воды в баке слишком высок	Слейте воду
	Течь в резервуаре	Закройте должным образом крышку
Есть воздух, но нет пара	Нет воды в резервуаре	Наполните резервуар
	Показатель уровня воды находится не в нужной позиции	Поставьте показатель уровня воды, в нужную позицию
	Температура воды очень низкая	Поставьте устройство в комнату с нормальной температурой, за пол часа до использования
От пара исходит нехороший запах	Вода в баке застоялась слишком долго	Очистите бак и налейте чистой воды
Мощность потока пара низкая.	Очень много воды в отверстии.	Слейте воду с отверстия и перенесите резервуар.
	Уровень интенсивности пара стоит на минимуме.	Отрегулируйте кнопку уровня
	Остатки на трансдукторе.	Очистите трансдуктор.
	Вода слишком холодная	Используйте воду с нормальной температурой
	Вода грязная.	Очистив резервуар, налейте чистой воды.

RU

Пар не поднимается.	Уровень мощности потока пара на минимуме.	Отрегулируйте кнопку уровней потока пара.
	Резервуар и корпус плохо подсоединены.	Проверьте, то он остается на этом уровне. Попросите, чтобы специалист проверил работу вентилятора.
	Вентилятор работает не в полную мощность.	Поставьте устройство на стойкую поверхность.
Ненормальный шум.	Резонанс происходит, из-за низкого уровня воды в резервуаре.	Добавьте воду в резервуар
	Резонанс спровоцирован нестабильной поверхностью.	Поставьте устройство на устойчивую поверхность.

### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

LANAFORM® дает этому аппарату гарантию от любых недостатков материалов или изготовления в течение периода сроком в два года, начиная с даты покупки, кроме нижеследующих случаев:

Гарантия на это изделие LANAFORM® не покрывает ущерб, происшедший от любого чрезмерного или любого неправильного использования, несчастного случая, фиксации неразрешенных аксессуаров, внесенного изменения в изделие или от любой другой ситуации, независимой от желания LANAFORM®

LANAFORM® отклоняет ответственность за любой тип побочного, последовательного или особого ущерба.

Все гарантии на изделия для хорошего самочувствия ограничены общим сроком в два года, начиная с даты покупки.

По получению, LANAFORM® отремонтирует или, в случае необходимости, заменит ваш аппарат и отправит его вам, оплатив почтовые расходы. Гарантия может быть задействована только через LANAFORM® Service Center. В случае ухода за этим изделием, выполненного любой другой службой, а не Lanaform® Service Center, гарантия аннулируется и становится недействительной.







**SA LANAFORM NV**

**Zoning de Cornémont  
rue de la Légende. 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM**

**Tél. +32 (0)4 360 92 91**

**Fax +32 (0)4 360 97 23**

**[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)**

**[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)**